

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING

Mai 22 May 2018

PROCÈS-VERBAL/MINUTES

1. Ouverture de la réunion: 19 h 30
Call to order: 7:30 p.m.

Maire/Mayor Denis McIntyre
Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Conseiller/Councillor Luc Levesque
Conseiller/Councillor Marcel Girard
Conseillère/Councillor Denise Bushey
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette
Travaux publics/Public Works Larry Petersen
Madame Annie Thériault
Monsieur Majella Thériault
Mr. Danny Hamilton
Mr. Jason Carter

Absents/Absents : Directrice générale/Administrator Johanne McIntyre Levesque
Chef des pompiers/Fire Chief Gaétan Sivret

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

Proposition: Que l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants :
TRAVAUX PUBLIQUES : c) Installation de la rampe à bateau à la plage
CAMPING & PLAGE : a) Nettoyage de la plage

Motion: That the agenda be approved with the following additions:
PUBLIC WORKS: c) Boat ramp installation at the beach.
CAMPING & BEACH: a) Beach cleaning.

Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

3. Conflit d'intérêts/Conflict of Interest

Le conseiller Luc Levesque a déclaré un conflit d'intérêt avec les items suivants : "Travaux Publiques" a) Appel d'offres pour le "déblaiement de la neige et l'entretien d'hiver", b) Appel d'offres pour le " déblaiement de la neige dans divers stationnements", c) Installation de la rampe à bateau à la plage, et " Camping et Plage" – a) Nettoyage de la plage.

Councillor Luc Levesque declared a conflict of interest with the following items: "Public Works", a) Request for tenders for the "Winter Maintenance –Snow Removal Services", b) Request for tenders for "Snow removal in different parking lots", c) Installation of boat ramp at the beach and "Camping & Beach" – a) Beach clean-up.

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 24 avril 2018 et la réunion spéciale du 10 avril 2018.
Approval of minutes : Regular Monthly Meeting of April 24th, 2018 and the Special Meeting of April 10th, 2018.

PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 24 avril 2018 et de la réunion spéciale du 10 avril 2018 soit approuvé tel que présenté.

MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of April 24th, 2018 and Special Meeting of April 10th, 2018 be approved as presented.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

5. Affaires découlant des procès-verbaux:
Business arising from minutes :

Aucune /None

6. Rapport des comités/Committee Reports :

POMPIERS & POLICE: Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard
FIRE & POLICING: Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

- a) Plaque d'immatriculation (Proposition datée du 22 novembre 2016)
License plate (Motion dated November 22nd, 2016)

Cet item sera discuté à la prochaine réunion ordinaire publique lorsque le chef des pompiers sera présent.

This item will be discussed at the next regular monthly meeting when the fire chief is present.

TRAVAUX PUBLICS: Superviseur Larry Petersen & Conseiller Luc Levesque
PUBLIC WORKS: Supervisor Larry Petersen & Councillor Luc Levesque

Monsieur Larry Petersen lut son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Mr. Larry Petersen read his monthly report and a copy is included with the minutes.

- a) Appel d'offres pour le "Déblaiement de la neige et l'entretien d'hiver"
Request for tenders for the "Winter Maintenance – Snow Removal Services"

HBC Contracting Ltd. = \$1,956.95 per lane km
L.C.L. Excavation (2006) Inc. = \$1,904.00 per lane km

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo octroi le contrat pour le déblaiement de la neige et l'entretien d'hiver à L.C.L. Excavation (2006) Inc. qui avait soumis la plus basse soumission de 1,904.00 \$ plus TVH par kilomètre de voies par année pour une période de 3 ans.

Motion: That Village of Charlo Municipal Council awards the Winter Maintenance – Snow Removal Services to the lowest bidder which is L.C.L. Excavation (2006) Inc. at a price of \$1,904.00 plus HST per lane km, per year for a 3 year period.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

- b) Appel d'offres pour le "Déblaiement de la neige dans divers stationnements"
Request for tenders for « Snow removal in different parking lots »

HBC Contracting Ltd. = \$ 6,993.00
L.C.L. Excavation (2006) Inc. = \$12,000.00

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo octroi le contrat pour le déblaiement de la neige dans divers stationnements à HBC Contracting Ltd. qui a soumis la plus basse soumission de 6 993 \$ plus TVH, par année pour une période de 3 ans.

Motion: That the Village of Charlo Municipal Council award the Winter Maintenance – Snow Removal Contract in Different Parking Lots to the lowest bidder which is HBC Contracting Ltd. at a price of \$6,993.00 plus HST per year for a 3 year period.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/ Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

- c) Installation de la rampe à bateau à la plage.
Boat ramps installation at the beach.

L.C.L. Excavation (2006) Inc. = \$4,200.00 plus HST
Ronald Savoie et Fils = \$ 5,000.00 plus HST

Proposition: Que le conseil municipal pour le Village de Charlo octroi le contrat pour l'installation de la rampe à bateau à la plage, à L.C.L. Excavation (2006) Inc., pour un montant de 4 200 \$ plus TVH.

Motion: That the municipal council for the Village of Charlo awards the contract for the installation of the boat ramp at the beach, to the lowest bidder which is L.C.L. Excavation (2006) in the amount of \$4,200.00 plus HST.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

SENTIERS NB: Maire adjoint Marc Levesque
NB TRAILS: Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna qu'il a été porté à son attention qu'un arbre avait tombé dans le sentier et qu'il irait l'enlever le lendemain.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that it was brought to his attention that a tree had fallen in the trail and that he would go and remove the tree the next day.

COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE: Maire Denis McIntyre
RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION: Mayor Denis McIntyre

Le Maire Denis McIntyre lut son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre read his report and a copy is included with the minutes.

RÉCRÉATION: Conseiller Marcel Girard
RECREATION: Councillor Marcel Girard

La Conseillère Denise Bushey nous informe qu'un nouveau comité a été formé pour l'A.C.A. qui est : Présidente – Lisa-Marie Thériault; Vice-Présidente - Caroline Bélanger et Secrétaire/Trésorière - Denise Bushey, elle mentionna qu'un de leur but est de commencer un calendrier communautaire.

Councillor Denise Bushey mentioned that a new committee has been formed for the A.C.A., which consist of President – Lisa-Marie Thériault, Vice-President - Caroline Bélanger and Secretary/Treasurer - Denise Bushey and she also mentioned that one of their goal is to start a community calendar.

AÉROPORT : Iris Auclair Bernard, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre
AIRPORT: Iris Auclair Bernard, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Le Maire Denis McIntyre donna un rapport des items discutés lors de la dernière réunion de l'Aéroport Régionale de Charlo.

Mayor Denis McIntyre gave his report on items that were discussed during the last Charlo Regional Airport meeting.

FINANCES: Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey
FINANCES: Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 30 avril 2018.

Motion: That the municipal council of the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending April 30th, 2018.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- a) Signature des obligations No. BT24-2018 - 100 000 \$ pour les services relatifs aux transports (asphalte)
Signature of Debenture No. BT24-2018 - \$100,000 for Transportation (asphalt)

Proposition: Que le Maire Denis McIntyre et la Secrétaire/Trésorière Lilianne Cayouette soient donnés l'autorisation de signer et de mettre le sceau du Village de Charlo sur les obligations No. BT24-2018 pour un montant de 100 000 \$ pour les services relatifs aux transports (asphalte).

Motion: That Mayor Denis McIntyre and the Secretary/Treasurer Lilianne Cayouette be given the authorization to sign and apply the Village seal to Debenture No. BT24-2018 in the amount of \$100,000 for services related to transportation (asphalt).

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

Signature des obligations No. BT24-2018 - 170 000 \$ pour le refinancement – Service de protection contre les incendies (deux véhicules)

Signature of Debenture No. BT24-2018 - \$170,000 for refinancing Protection Services (new fire truck & new rescue vehicle)

Proposition: Que le Maire Denis McIntyre et la Secrétaire/Trésorière Lilianne Cayouette soient donnés l'autorisation de signer et de mettre le sceau du Village de Charlo sur les obligations No. BT24-2018 pour un montant de 170 000 \$ pour le refinancement – Service de protection contre les incendies (deux véhicules neufs).

Motion: That Mayor Denis McIntyre and the Secretary/Treasurer Lilianne Cayouette be given the authorization to sign and apply the Village seal to Debenture No. BT24-2018 in the amount of \$170,000 for refinancing Protection Services (new fire truck & new rescue vehicle).

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

RESSOURCES HUMAINES: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard
HUMAN RESOURCES: Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

MESURES D'URGENCE: Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque
E.M.O.: Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque nous informe qu'il a rencontré Messieurs Eric Perry et Dwayne McIntyre (Levesque et McIntyre Electric) pour savoir nos besoins à propos d'une génératrice pour l'édifice municipal.

Deputy Mayor Marc Levesque informed us that he had a meeting with Mr. Eric Perry and Mr. Dwayne McIntyre (Levesque and McIntyre Electrical) regarding the generator needs for the municipal building.

FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard

FESTIVALS & EVENTS: Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Le Conseiller Marcel Girard nous informe que le Splash d'Été a fait un surplus de 8 548 \$ et qu'un don de 5000 \$ a été donné au Village de Charlo pour le projet de la rampe de bateau à la plage.

Councillor Marcel Girard informed us that the Summer Splash has made a profit of \$ 8,548 and that a \$5,000 donation had been given to the Village of Charlo for the boat ramp project at the beach.

CAMPING & PLAGE: Conseiller Luc Levesque
CAMPING & BEACH: Councillor Luc Levesque

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo accepte la soumission de L.C.L. Excavation (2006) Inc. pour le nettoyage de la plage pour un montant de 1 800 \$ plus TVH.

Motion: That Village of Charlo municipal council accepts L.C.L. Excavation (2006) Inc.'s bid for the beach cleaning in the amount of \$1,800.00 plus HST.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

LES AVENTURIERS: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

LES RÉSIDENCES CHARLO INC.: Conseiller Luc Levesque
CHARLO RESIDENCES INC.: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

PATRIMOINE & CULTURE: Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre
HERITAGE & CULTURE: Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

Aucun rapport/No report

PISCICULTURE DE CHARLO: Maire adjoint Marc Levesque
CHARLO FISH HATCHERY: Deputy Mayor Marc Levesque

Le maire adjoint Marc Levesque nous informa que l'entente avec le gouvernement a été finalisée, même s'ils n'ont pas reçu ce qu'ils attendaient, ils sont heureux que cela soit finalisé.

Deputy Mayor Marc Levesque informed us that the agreement with the government has been finalized, even if they didn't received what they expected, they are happy that it's finalized.

CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO: Conseillère Denise Bushey
CHARLO GOLDEN AGE: Councillor Denise Bushey

La Conseillère Denise Bushey rappela aux membres du conseil qu'il y aura un souper pour les bénévoles le 16 juin.

Councillor Denise Bushey reminded council that there will be a supper for the volunteers on June 16.

CLUB ALLAOOLEG (Membre du club des plus belles baies du monde/Member of the Most Beautiful Bays of the World): Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

L'ASSOCIATION DU LITTORAL DE CHARLO: Conseiller Luc Levesque
CHARLO COASTLINE ASSOCIATION: Councillor Luc Levesque

Le Conseiller Luc Levesque informa le conseil municipal de la démission de Madame Penny Malcolm Thériault en tant que trésorière du comité.

Councillor Luc Levesque informed the municipal council that Mrs. Penny Malcolm Thériault has resigned as the treasurer of the committee.

RAPPORT DU MAIRE :
MAYOR'S REPORT:

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :
ADMINISTRATOR'S REPORT :

La directrice générale est en vacances, donc aucun rapport.
The administrator is away on vacations, so there is no report.

7. Affaires reportées:
Unfinished Business:

Aucune/None

8. Affaires nouvelles :
New Business:

- 8.1 A.M.A.N.B. – RE : Invitation à l'ouverture de la conférence annuelle à Bathurst le 6 juin à 12h au Centre régional K.-C. Irving + demande de commandite et/ou articles promotionnels
A.M.A.N.B. – RE: Invitation to the official opening of the annual conference in Bathurst on June 6th at noon at the K.C. Irving Regional Centre + request for sponsorship and/or promotional materials

Proposition: Que le Village achète des produits locaux pour un montant maximum de 300\$ pour la conférence annuelle de l'A.M.A.N.B.

Motion: That the Village of Charlo purchase local products for a maximum of \$300 for the A.M.A.N.B Annual Conference.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.2 A.F.M.N.B. – RE : Tournée de rencontres régionales dans la région du Restigouche le mercredi 13 juin au Récréaplex de Dalhousie de 17h30 à 20h30
A.F.M.N.B. – RE: Regional meetings in the Restigouche Region on Wednesday June 13th at the Dalhousie Recreaplex between 5:30 p.m. and 8:30 p.m.

Pour information/For information

- 8.3 Festival du Saumon de Campbellton – RE : Invitation pour l'ouverture officielle du Festival du Saumon suivi du concours Mlle Festival du Saumon le mardi 26 juin à 18h30 au Théâtre Restigouche
Campbellton Salmon Festival – RE: Invitation to attend the official opening of the Salmon Festival held alongside the Miss Salmon Festival pageant on Tuesday June 26th at 6:30 p.m. at the Restigouche Theater

Aucun membre du conseil n'est disponible car nous avons notre réunion ordinaire publique à cette date.

No member of council is available since we have our regular monthly meeting on that date.

- 8.4 Caroline Boudreau-Doucet, Agente de développement communautaire de l'École communautaire La Mosaïque du Nord – RE : Demande de commandite/Request for sponsorship – Francis Goulette-Poirier.

Proposition: Que le Village de Charlo fasse un don de 100\$ à Francis Goulette-Poirier pour l'aider à concevoir un album.

Motion: That the Village of Charlo make a donation of \$ 100 to Francis Goulette-Poirier to make an album.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.5 Festival Western de Saint-Quentin Inc. – RE : Défilé/Parade (Dimanche 8 juillet/Sunday July 8th)

Il a été décidé de mettre cette demande en filière.
It was decided to place this request on file.

- 8.6 Comité du Centenaire de l'Église Saint-François Xavier – RE : Dons
Committee for the Centennial of the St. Francis Xavier Church – RE: Donations

Proposition: Que le Village de Charlo fasse un don de 500 \$ au Comité du Centenaire de l'Église Saint-François Xavier.

Motion: That the Village of Charlo make a donation to the St. François Xavier Church Centennial Committee in the amount of \$500

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

9. Clôture de la réunion/Adjournment

Proposition: Que la réunion soit ajournée à 20h35

Motion: That the meeting be adjourned at 8:35 p.m.

Proposé par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey

Denis McIntyre
Maire /Mayor

Lilianne Cayouette
Secrétaire-trésorière/Secretary-Treasurer